

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ogłosiłeś im też swój święty szabat i nadałeś im przykazania, ustawy – i Prawo* za pośrednictwem Mojżesza, swego sługi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ogłosiłeś im też swój święty szabat, nadałeś przykazania i ustawy — całe Prawo za pośrednictwem swego sługi, Mojżesza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oznajmiłeś im swój święty szabat i nadałeś im przykazania, ustawy i prawa przez swego sługę Mojżesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I sabat twój święty oznajmiłeś im, a przykazania i ustawy, i zakon wydałeś im przez Mojżesza, sługę twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I szabbat poświęcony twój pokazałeś im i przykazania, i Ceremonie i zakon przykazałeś im w ręce Mojżesza, sługi twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I Twój święty szabat im oznajmiłeś, i przez sługę Twego, Mojżesza, nadałeś im przykazania, przepisy i Prawo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ogłosiłeś im swój święty sabat, Nadałeś im przykazania, przepisy i naukę Przez Mojżesza, swego sługę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ogłosiłeś im swój święty szabat, przykazania i ustawy. Nadałeś im Prawo za pośrednictwem Mojżesza, swego sługi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oznajmiłeś im Twój święty szabat i przez sługę swego Mojżesza nadałeś im nakazy, przykazania i Prawo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dałeś im poznać Twój święty szabat; przekazałeś im nakazy, przepisy i Prawo za pośrednictwem sługi Twego Mojżesza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Ти їм об'явив твою святую суботу, Ти їм заповів заповіді і приписи і закон рукою Мойсея твого раба.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I ogłosiłeś im Twój święty szabat, i przykazania, i ustawy. Dałeś im Prawo przez Mojżesza, Twojego sługę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oznajmiłeś im też twój święty sabat i za pośrednictwem Mojżesza, swego sługi, dałeś im przykazania i przepisy oraz prawo.

¹⁾ <x>20 19:182</x>; <x>20 3:33</x>